



MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR

**ATTESTATION DE DEMANDE D'ASILE**  
**PROCEDURE NORMALE**  
Première demande d'asile

Identifiant : 0603180131  
Nom : KOZONOV  
Nom d'usage :  
Prénoms : ANDREJ  
Sexe : Masculin  
Situation familiale : Célibataire  
Né(e) le : 01/11/1979 à BESLAN, URSS  
Nationalité : russe  
Adresse :  
CS 91036  
111 Boulevard de la Madeleine  
06000 Nice  
Chez :  
FORUM RFUGIES COSI 5120



Signature du titulaire

Nombre d'enfants présents : 0

Délivrée par : Préfecture des Alpes-Maritimes  
Le : 06/12/2019  
Valable jusqu'au : 05/06/2020  
Date de premier enregistrement en guichet unique : 07/02/2018  
Statut : En renouvellement

Cachet et signature de l'autorité

Pour le Procureur  
L'adjoint et chef de  
des services spécialisés  
DREAF 06  
**Pierre MATHIEU**

RF



**OFFRE DE PRISE EN CHARGE AU TITRE DU DISPOSITIF NATIONAL D'ACCUEIL. (Articles L744-1 à L744-9 du CESEDA)**

Cadre réservé à l'OFII

Service	Date Enregistrement	N°DN@
Guichet unique	07/02/2018	457753

	Demandeur	Conjoint
Nom de naissance	KOZONOV	
Nom d'usage		
Prénom	ANDREJ	
Date de naissance	01/11/1979	
Nationalité	RUSSE	
Numéro AGDREF	0603180131	

Coordonnées			
Adresse :	75 BOULEVARD FRANCOIS GROSSO		
Code postal :	06000	Ville :	NICE
Courriel :		Téléphone :	0758262193

En qualité de demandeur d'asile, l'Etat vous propose de bénéficier des conditions matérielles d'accueil comportant :

- Un hébergement dédié aux demandeurs d'asile (selon les places disponibles) ;
- Une allocation mensuelle dont le montant varie en fonction de votre profil familial, de votre mode d'hébergement, et de vos ressources ;
- Un accompagnement administratif et social

Si vous acceptez cette offre, vous vous engagez à :

- Accepter tout hébergement proposé
- Communiquer des informations justes et actualisées sur vos ressources et sur la composition de votre famille
- Vous présenter à toutes les convocations de l'administration et répondre aux demandes d'information, concernant la procédure d'asile

Le bénéfice des conditions matérielles d'accueil (hébergement et allocation) peut être suspendu, retiré ou refusé conformément aux dispositions de l'article L.744-8 du CESEDA.

Je certifie avoir été évalué par l'OFII dans une langue que je comprends avec le concours d'un interprète professionnel

Je certifie avoir été informé dans une langue que je comprends des conditions et modalités de suspension, de retrait et de refus des conditions matérielles d'accueil

J'autorise l'OFII à communiquer les données relatives à ma situation personnelle et familiale à l'OFPRA.

Je déclare à l'OFII que l'attributaire de l'ADA est ..... KOZONOV ANDREJ

L'OFII vous propose les conditions matérielles d'accueil telles que définies ci-dessus.

Les acceptez-vous ?

A Guichet Unique de Nice Le 07/02/2018

Le directeur Territorial de l'OFII

*pe H. H. M. M.*  
*Auditrice Dail*

OUI, j'accepte de bénéficier des conditions matérielles d'accueil	<input checked="" type="checkbox"/>
NON, je refuse de bénéficier des conditions matérielles d'accueil	
Je refuse de signer (équivalent au refus)	
Je déclare sur l'honneur l'exactitude des informations fournies	<input checked="" type="checkbox"/>
Signature du demandeur, et, le cas échéant, de son conjoint	

*S. Kozonov*



Cadre réservé à l'OFII

Service (à renseigner selon le lieu de remise de la Carte)	GUDA NICE	DT DT Nice
Date Enregistrement	21/02/2018	
N°DN@	457753	
N° d'enveloppe de Carte	0001001589969	

## Attestation de remise de la carte ADA

A établir en deux exemplaires

(un remis à l'attributaire, l'autre à archiver sur DN@ et en version papier par l'OFII)

Je soussigné (e), l'attributaire de l'ADA<sup>1</sup>

Nom d'usage	KOZONOV
Nom de naissance	
Prénom	ANDREJ
Date de naissance	01/11/1979
Nationalité	RUSSE
Numéro AGDREF	0603180131

atteste que deux enveloppes cachetées, contenant chacune une carte et un code secret, ont été remises par l'agent OFII désigné ci-dessous :

Nom de l'agent : Nicolai Fabienne

Fonction

A faire valoir ce que de droit,

Date &amp; Signature de l'attributaire (uniquement)

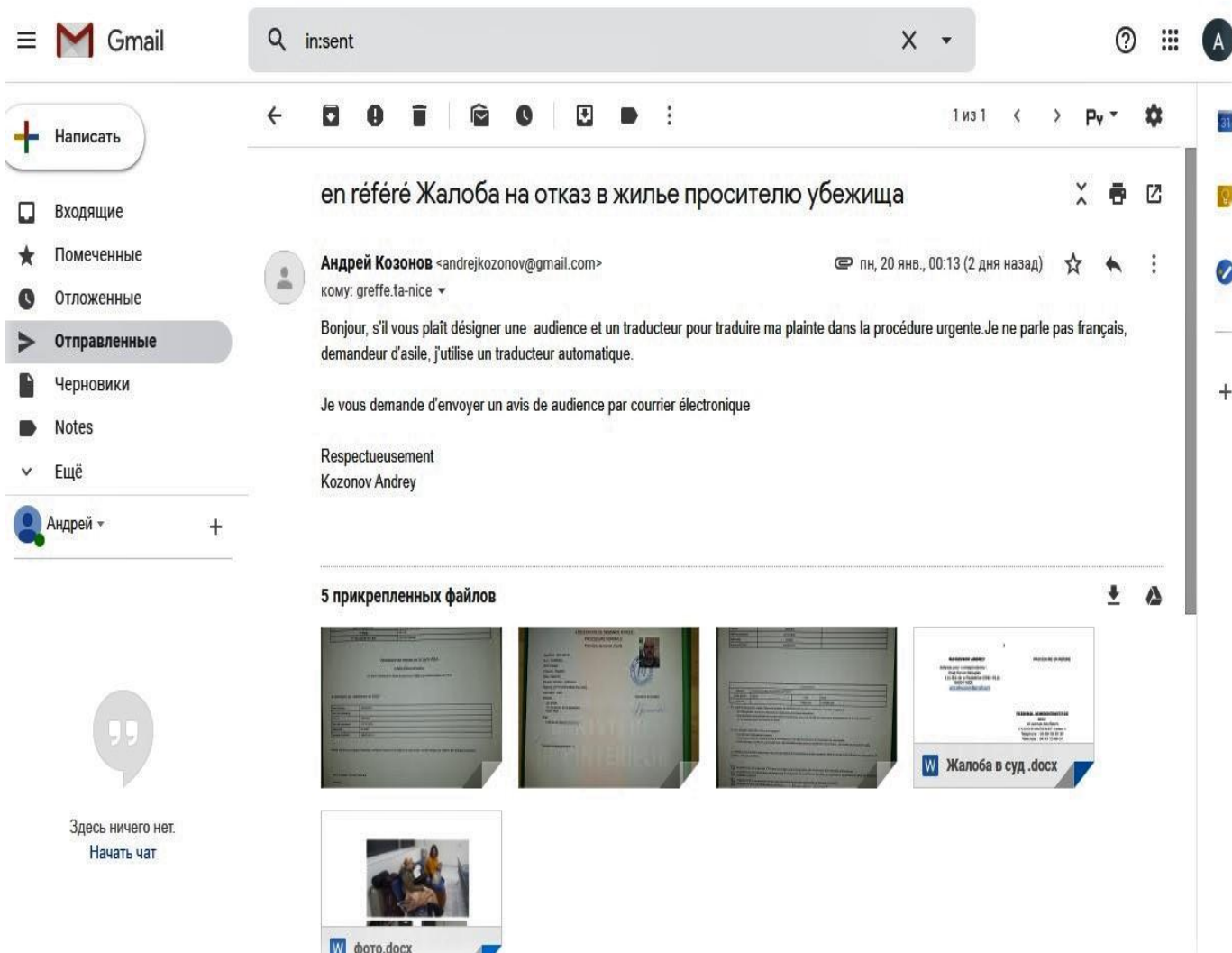
21/02/2018

A. Kozonov





Вот так мы жили 14 месяцев в аэропорту и теперь я также продолжаю жить еще 10 месяцев.



## en référé Жалоба на отказ в жилье просителю убежища



**Андрей Козонов <andrejkozonov@gmail.com>** 20 янв. 2020 г., 00:13 (2 дня назад)

кому: greffe.ta-nice

Bonjour, s'il vous plaît désigner une audience et un traducteur pour traduire ma plainte dans la procédure urgente. Je ne parle pas français, demandeur d'asile, j'utilise un traducteur automatique.

Je vous demande d'envoyer un avis de audience par courrier électronique

Respectueusement  
Kozonov Andrey

**M.KOZONOV ANDREY**

PROCEDURE EN REFERE

Adresse pour correspondance :  
Chez Forum Réfugiés  
111 Bld de la Madeleine COSI -5121  
06000 NICE  
[andrejkozonov@gmail.com](mailto:andrejkozonov@gmail.com)

**TRIBUNAL ADMINISTRATIF DE  
NICE**

18 avenue des fleurs  
CS 61039 06050 NICE Cedex 1  
Téléphone : 06 09 58 05 30  
Télécopie : 04 93 55 89 67

Nice, le 20/01/2020

Заявитель : Козонов Андрей – проситель убежища без жилья в течение 2-х лет.

Ответчик : ОФИИ

Предмет: нарушение фундаментального права просителя убежища на достойные условия проживания.

**ЗАЯВЛЕНИЕ**

31/12/2017 я приехал во Францию с целью просить убежище вместе с сестрой и ее двумя детьми.

03/01/2018 я обратился в Forum Réfugiés.

07/02/2018 я был зарегистрирован префектурой как проситель убежища.

В период с 31/12/2017 по 7/02/2018 органы власти меня оставили на произвол судьбы: я проживал в аэропорту без средств к существованию, также как и мои родственники.

07/02/2018 ОФИИ подписал документ об обеспечении меня жильем и пособием для просителей убежища (приложения 1, 2)

С 5/03/2018 ОФИИ мне начал выплачивать пособие для беженцев, то есть я жил в аэропорту с 31/12/2017 по 05/03/2018 без средств к существованию, впроголодь.

Сотрудники Forum Réfugiés мне и сестре сказали, что необходимо сделать медицинскую страховку, после чего нам назначат КАДА. Этой страховки мы ждали около 6 месяцев, продолжая проживать в аэропорту. Но после ее получения жилье в КАДА нам не было предоставлено.

В ночлежки для бездомных мы не могли пойти, так как моя племянница - несовершеннолетняя. OFII и Forum Réfugiés на наши обращения за жильем стали

объяснять, что жильё предоставляется только тем, у кого маленькие дети. Так как мои племянники не попадали под категорию маленьких детей, то нам было официально заявлено об отказе в предоставлении жилья.

Моя сестра Козонова Нана систематически звонила по телефону 115, а также мы обращались к секьюриту аэропорта за помощью. К нам несколько раз в аэропорт приходили работники из социальных организаций. Они все звонили на 115 для предоставления нам хотя бы места для ночлега. Однако, это не имело результата.

Я злился от бессилия и испытывал стыд за себя, за сестру и племянников-подростков. Мы не знаем французского языка и никакой помощи от организаций, которые ответственны за наше благополучие, не получали (кроме пособия).

У меня и моих родственников ухудшилось состояние здоровья от бездомной жизни (сон на стульях или на полу в аэропорту, либо на улице, когда аэропорт стали на ночь закрывать; питание консервами; постоянная жизнь на людях; систематические претензии со стороны персонала аэропорта; кражи вещей; невозможность их хранить где-либо, кроме как самим их караулить по очереди круглосуточно; отсутствие возможности поддерживать гигиену ежедневно и т.п.)

В марте 2019 ОФИИ предоставило жильё моей сестре и племянникам, но отказало в жильё мне, что является дискриминацией. Поэтому я продолжаю проживать на улице, то есть почти 2 года я подвергаюсь бесчеловечному и унижающему человеческое достоинство обращению.

Важным обстоятельством является следующее: я и мои родственники (сестра и двое её детей) просили убежище в Австрии до приезда во Францию, где процедура рассмотрения наших прошений заняла 3 года. Ни одного дня с момента въезда в Австрию мы не были оставлены властями на улице: сначала нас поместили в полицейский участок, где имелись специальные помещения с душем, кухней и комнатой; затем мы были помещены в лагерь для беженцев, а через 2 недели нам было предоставлено жильё – 3-х комнатная квартира на всех четверых.

**Итак, я живу на улице уже 24 месяца без перспективы получить жильё.**



Очевидно, ОФИИ не выполняет международные обязательства по приему просителей убежища, так как я столкнулся с многочисленными просителями убежища в г. Ницца, которые как и я оставлены без жилья.

**Прошу судью** в срок 48 часов рассмотреть жалобу и обязать ОФИИ предложить мне жильё, предназначенное для просителей убежища, в срок 48 часов и применить меры ответственности в виде штрафа за каждый день просрочки в исполнении решения суда в размере 200 евро в день.

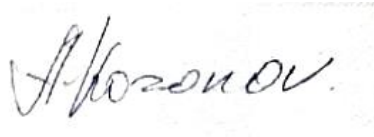
**Я прошу суд** предоставить переводчика для перевода моего заявления, а также всех документов по делу.

Также я прошу назначить мне адвоката для защиты в суде от незаконных действий ОФИИ.



Приложение :

1. Attestation de demandeur d'asile.
2. Ofpre de prise en charge par l'OFII du 7/02/2018.
3. Photos.



**TRIBUNAL ADMINISTRATIF  
DE NICE**

N° 2000238

M. Andrej KOZONOV

M. Pascal  
Juge des référés

Ordonnance du 21 janvier 2020

53-035-03  
D**REPUBLIQUE FRANÇAISE****AU NOM DU PEUPLE FRANÇAIS**

Le juge des référés

Vu la procédure suivante :

Par une requête, enregistrée le 20 janvier 2020, M. Andrej Kozonov demande au juge des référés de traduire sa requête et de fixer une date d'audience.

Vu les autres pièces du dossier.

Vu :

- le règlement UE n° 604/2013 du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2013 ;
- le code de l'action sociale et des familles ;
- le code de l'entrée et du séjour des étrangers et du droit d'asile ;
- le code de justice administrative.

Vu la décision par laquelle la présidente du tribunal a désigné M. Pascal pour statuer sur les demandes de référés.

Considérant ce qui suit :

1. Aux termes de l'article L. 522-3 du code de justice administrative : *« Lorsque la demande ne présente pas un caractère d'urgence ou lorsqu'il apparaît manifeste, au vu de la demande, qu'elle ne relève pas de la compétence de la juridiction administrative, qu'elle est irrecevable ou qu'elle est mal fondée, le juge des référés peut la rejeter par une ordonnance motivée sans qu'il y ait lieu d'appliquer les deux premiers alinéas de l'article L. 522-1 ».*

2. Le requérant a présenté seul sa requête en « référé » en langue russe. Il est constant qu'il n'a pas présenté une requête en langue française ni une traduction

N° 2000238

de cette requête par un traducteur assermenté. Invité par le tribunal à régulariser sa requête, il s'est borné à demander au tribunal, par un mel du 21 janvier 2020, de traduire sa requête en français en faisant état de sa qualité de demandeur d'asile. La requête de M. Kozonov est, dès lors, entachée d'une irrecevabilité manifeste et ne peut, par suite, qu'être rejetée par application de l'article L. 522-3 précité du code de justice administrative.

**ORDONNE :**

**Article 1<sup>er</sup>** : La requête de Kozonov est rejetée.

**Article 2** : La présente ordonnance sera notifiée à M. Andrej Kozonov.

Fait à Nice le 21 janvier 2020.

Le juge des référés



F. Pascal

La République mande et ordonne au préfet des Alpes-Maritimes en ce qui le concerne ou à tous huissiers de justice à ce requis en ce qui concerne les voies de droit commun contre les parties privées, de pourvoir à l'exécution de la présente décision.

Pour expédition conforme,  
Le greffier en chef,  
Ou par délégation



N. NAKACHE



REPUBLICQUE FRANCAISE

Nice, le 22/01/2020

TRIBUNAL ADMINISTRATIF  
DE NICE18 avenue des fleurs  
CS 61039  
06050 NICE Cedex 1  
Téléphone : 06 09 58 05 30  
Télécopie : 04 93 55 89 67Remis en main propre  
le 22/01/2020

2000238-8

Greffes ouvert du lundi au vendredi de  
8h30 à 12h00 - 13h30 à 16h00Monsieur KOZONOV Andrej  
forum réfugiés cosi 5121  
111 bd de la Madeleine  
06000 NICEDossier n° : 2000238-8*(à rappeler dans toutes correspondances)*

Monsieur Andrej KOZONOV c/

NOTIFICATION ORDONNANCE L. 522-3 REJET REFERE D'URGENCE  
Lettre recommandée avec avis de réception

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous adresser ci-joint l'expédition de l'ordonnance en date du 21/01/2020 par laquelle, en application de l'article L. 522-3 du code de justice administrative, le juge des référés a rejeté votre requête enregistrée le 20/01/2020 sous le numéro mentionné ci-dessus.

Si vous estimez devoir vous pourvoir en cassation, **votre requête, accompagnée d'une copie de la présente lettre**, devra être introduite devant le Conseil d'Etat, section du contentieux, 1, place du Palais Royal, 75100 Paris, ou [www.telerecours.conseil-etat.fr](http://www.telerecours.conseil-etat.fr) pour les utilisateurs de Télérecours, dans un délai de 15 jours.

**A peine d'irrecevabilité, le pourvoi en cassation doit :**

- être assorti d'une **copie de la décision** juridictionnelle contestée.

- être présenté, **par le ministère d'un avocat au Conseil d'Etat et à la Cour de Cassation.**

Je vous prie de bien vouloir recevoir, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

Le greffier en chef,  
ou par délégation le greffier,



N. NAKACHE

**M.KOZONOV ANDREY**

PROCEDURE EN REFERE

Adresse pour correspondance :  
Chez Forum Réfugiés  
111 Bld de la Madeleine COSI -5121  
06000 NICE  
[andrejkozonov@gmail.com](mailto:andrejkozonov@gmail.com)

LE CONSEIL D'ETAT,  
section du contentieux,  
1 place du Palais Royal, 75100 PARIS  
[www.telerecours.conseil-etat.fr](http://www.telerecours.conseil-etat.fr)

Dossier N°2000238  
M. **KOZONOV ANDREY**  
M. Pascale Juge des référés  
Ordonnance du 21 janvier 2020

**contre**

**TRIBUNAL ADMINISTRATIF DE NICE**  
18 avenue des fleurs  
CS 61039 06050 NICE Cedex 1  
Téléphone : 06 09 58 05 30  
Télécopie : 04 93 55 89 67

**LE POURVOI EN CASSATION.****1. Obstacles de la affaire :**

20/01/2020 я подал в административный суд г. Ниццы жалобу на нарушение моего фундаментального права, как просителя убежища, на жилье в течение 2 лет. Поскольку я являюсь просителем убежища и не владею французским языком, то органы власти Франции должны обеспечить мое право на обращение в суд.

Поскольку судопроизводство во Франции ведется на французском языке, я попросил суд обеспечить меня переводчиком для перевода жалобы. Эту

просьбу я перевел с помощью автоматического переводчика (приложение )

21/01/2020 судья административного суда вынес решение на французском языке, которое я получил в суде 22/01/2020.

Итак, переводчик мне не назначен, моя жалоба на нарушение права на жилье судом не рассмотрена или отклонена – мне неизвестны мотивы решения. Факты доказывают, что я лишен права обратиться в суд для защиты своих нарушенных прав только потому, что я не владею французским языком и не имею денег для оплаты переводов у переводчиков, которые готовы переводить документы только по предварительной оплате. Но я получаю пособие только на питание, но не на переводы или юридическую помощь. Однако и в назначении адвоката мне судом отказано.

Я не понимаю, почему в заседании мне суд предоставил бы переводчика, а до заседания для перевода моей жалобы он это сделать отказывается. Это явно лишено здравого смысла.

Как проситель убежища я имею право на социальное, юридическое сопровождение OFII. Но я обратился в суд с жалобой на OFII. Поэтому ответчик, естественно, не заинтересован обеспечивать перевод моей жалобы.

## 2. Нормы права

### 2.1 Конвенция о статусе беженцев : Статья 16 — Право обращения в суд

1. Каждый беженец имеет право свободного обращения в суды на территории всех Договаривающихся государств.

2. На территории Договаривающегося государства, в котором находится его обычное местожительство, каждый беженец будет пользоваться в отношении права обращения в суд тем же положением, что и граждане, в частности в **вопросах юридической помощи и освобождения от обеспечения уплаты судебных расходов** (*cautio judicatum solvi*).

Оплата переводов входит в судебные расходы и я должен быть от них освобожден. Свободное обращение в суд должно обеспечиваться предоставлением мне переводчика судом для обращения в суд.

Нарушение этого требования Конвенции привело к нарушению моего права на обращение в суд.

## 2.2 Всеобщая декларация прав человека

### Статья 2

Каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными настоящей Декларацией, **без какого бы то ни было различия**, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, **языка**, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения.

### Статья 6

Каждый человек, где бы он ни находился, имеет право на признание его правосубъектности.

### Статья 7

Все люди равны перед законом и имеют право, без всякого различия, на равную защиту закона. Все люди имеют право на равную защиту от какой бы то ни было дискриминации, нарушающей настоящую Декларацию, и от какого бы то ни было подстрекательства к такой дискриминации.

### Статья 8

Каждый человек имеет право на эффективное восстановление в правах компетентными национальными судами в случаях нарушения его основных прав, предоставленных ему конституцией или законом.

### Статья 12

Никто не может подвергаться произвольному вмешательству в его личную и семейную жизнь, произвольным посягательствам на неприкосновенность его жилища, тайну его корреспонденции или на его честь и репутацию. Каждый человек имеет право на защиту закона от такого вмешательства или таких посягательств.

### Статья 28

Каждый человек имеет право на социальный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные в настоящей Декларации, могут быть полностью осуществлены.

### Статья 29

2. При осуществлении своих прав и свобод каждый человек должен **подвергаться только таким ограничениям, какие установлены законом исключительно с целью** обеспечения должного признания и уважения прав и свобод других и удовлетворения справедливых

требований морали, общественного порядка и общего благосостояния в демократическом обществе.

### Статья 30

Ничто в настоящей Декларации не может быть истолковано, как предоставление какому-либо государству, группе лиц или отдельным лицам права заниматься какой-либо деятельностью или совершать действия, направленные к уничтожению прав и свобод, изложенных в настоящей Декларации.

### 2.3 Европейская Конвенция по правам человека.

Статья 6 Право на справедливое судебное разбирательство.

1. **Каждый** в случае спора о его гражданских правах и обязанностях или при предъявлении ему любого уголовного обвинения **имеет право на** справедливое и публичное **разбирательство дела** в разумный срок независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона.

3. Каждый (...) имеет как **минимум** следующие права:

(е) **пользоваться бесплатной помощью переводчика**, если он не понимает языка, используемого в суде, или не говорит на этом языке.

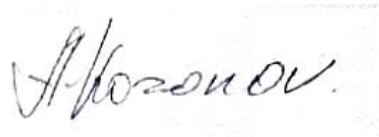
3. На основании изложенного я прошу :

1. Назначить переводчика для перевода моей жалобы и кассационной жалобы.
2. Назначить мне адвоката для защиты моих прав в процедуре référé.
3. Признать незаконным решение административного суда г.Ниццы от 21/01/2020 об отказе мне в доступе к суду с жалобой на нарушение моего фундаментального права просителя убежища на жилье в течение 2-х лет.
4. Признать незаконным действием со стороны административного суда г. Ниццы непредоставление мне решения суда от 21/01/2020 на языке, который я понимаю.
5. Рассмотреть мою жалобу на нарушение моего права на жилье в процедуре référé.



## ПРИЛОЖЕНИЯ :

1. Ordonnance du TA de Nice -Dossier N°2000238 du 21/01/2020.
2. Lettre du TA de Nice du 19/12/2019 : NOTIFICATION D'UNE ORDONNANCE DE RÉFÉRÉ LIBERTE
3. Lettre au TA de Nice du 20/01/2020.
4. Demande en procédure référé du 20/01/2020.



**CONSEIL D'ETAT**

Section du Contentieux  
1, Place du Palais Royal  
75100 PARIS CEDEX 01

**Bureau des référés**

Tél : 01 40 20 80 83  
Fax : 01 40 20 88 90

Paris, le 28/01/2020

M. KOZONOV Andrey  
chez Forum Réfugiés  
COSI-5121  
111 Bld de la Madeleine  
06000 Nice

Notre réf : N° 437914

(à rappeler dans toutes correspondances)

Monsieur Andrey KOZONOV c/  
Affaire suivie par : Mme ADOUANE

**DEMANDE DE RÉGULARISATION D'UNE REQUÊTE EN RÉFÉRÉ**

Monsieur,

Conformément aux dispositions de l'article R. 413-6 du code de justice administrative, j'ai l'honneur de vous certifier que la requête en référé dont l'objet est brièvement rappelé ci-dessous a été enregistrée sous le numéro cité en référence au greffe du secrétariat de la section du contentieux le 22/01/2020 :

*Pourvoi par lequel M. Andrej Kozonov demande au Conseil d'Etat d'annuler l'ordonnance n° 2000238 du 21 janvier 2020 par laquelle le juge des référés du tribunal administratif de Nice, statuant sur le fondement de l'article L. 521-2 du code de justice administrative, a rejeté sa demande tendant à demander la traduction de sa requête et de fixer une date d'audience déposée en langue étrangère.*

Afin de régulariser votre requête conformément aux dispositions du code de justice administrative vous voudrez bien me faire parvenir dans un **délai de 15 jours** à compter de la date de la présente lettre :

- **Votre requête écrite en langue française (article R. 411-1) ;**

**A défaut de régularisation, la requête pourra, dès l'expiration de ce délai, être rejetée comme irrecevable par le juge des référés.**

Pour permettre de vous joindre plus facilement vous voudrez bien communiquer au secrétariat vos numéros de téléphone et de télécopie.

Le numéro 437914 devra être obligatoirement rappelé sur toutes les pièces ou correspondances relatives à cette affaire.

Je vous prie de bien vouloir recevoir, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

*Le greffier en chef de la 10ème chambre*

*Claudine Ramalahanoharana*

## Приложение 10

← → ↻ citoyens.telerecours.fr/#/historique/41362



CONSEIL D'ÉTAT

# Télérecours citoyens

Accueil

## Dossier : 437914

JURIDICTION : CONSEIL D'ÉTAT - 10ÈME CHAMBRE



## Analyse

Pourvoi par lequel M. Andrej Kozonov demande au Conseil d'Etat d'annuler l'ordonnance n° 2000238 du 21 janvier 2020 par laquelle le juge des référés du tribunal administratif de Nice, statuant sur le fondement de l'article L. 521-2 du code de justice administrative, a rejeté sa demande tendant à demander la traduction de sa requête et de fixer une date d'audience déposée en langue étrangère.

## Historique

[Inverser l'ordre chronologique](#)